

Entrevista a Mauricio Jiménez

Correspondència, febrer del 2008

«Nací en Cuautla, Morelos. Después de intentar estudiar todo, me decidí por el teatro. He realizado algunas obras que contienen, me han dicho, un gran contacto sobre la existencia particular de nuestra sacudida República. Hablar de la historia de un país es hablar de la particularidad y vicisitudes de una vida.»

Ricard Salvat: — Su obra *Noticias del Imperio*, basada en la obra homónima de Fernando del Paso, fue recibida como uno de los mejores montajes de la Muestra de Zacatecas. La adaptación teatral está firmada conjuntamente por usted y los dos actores del montaje: Ana Bertha Cruces y Ricardo Leal. ¿Cómo se llevó a cabo la adaptación teatral —finalmente colectiva— de la novela de Del Paso? ¿Ha hecho anteriormente otras adaptaciones para el teatro?

Mauricio Jiménez: — Sí, mi interés por la gran literatura abarca desde el México de la antigüedad hasta el mundo contemporáneo. He realizado adaptaciones de diferentes autores del teatro mexicano y extranjero, una adaptación sobre la conquista de México: *Lo que cala son los filos*; también sobre Sor Juana Inés de la Cruz, dos espectáculos: *Debajo de treinta llaves y... Es más laberinto*; de William Shakespeare: *Romeo y Julieta*; de Rodolfo Usigli: *Corona de Sombra*, y *Estado de Secreto*; basado en documentos sobre los

asesinatos en Ciudad Juárez: *El asesino entre nosotros*.

R.S. — En un *collage* escénico donde se mezclan la ejecución de varios instrumentos tocados en escena, los sonidos emitidos por los actores, las respiraciones, las imágenes logradas con los objetos y la luz; Ana Bertha Cruces y Ricardo Leal transforman el escenario y los objetos, interpretando ellos mismos todos los personajes, jugando al arte de la representación y al absurdo de la vida. Cuéntenos cómo fue el proceso de creación y las distintas etapas del trabajo. Me imagino, usted me corregirá, que ha debido escribirse la obra conjuntamente con la escritura escénica...

M.J. — Sin sombra de duda usted ha leído los entretelones de la puesta en escena. Un sin número de ejercicios y propuestas escénicas conforman el resultado de un proyecto generado desde la idea hasta su concreción lumínica.

R.S. — La obra fue estrenada en 2006 en la

ciudad de Querétaro teniendo como marco escenográfico el Centro Cultural La Estación, mejor conocido como «La vieja estación del tren». ¿Cómo se adaptaron al espacio escénico del Museo de Arte Barroco de Guadalupe (en el marco de la Muestra)? ¿Hubo cambios significativos en la puesta en escena y dirección de actores? ¿A qué otros lugares llevaron la obra?

M.J. — Uno desea que todos se trasladen al espacio que se ha diseñado para la propuesta, pero la ambición traiciona; imitando a uno de los personajes de Brecht, uno lleva su ladrillo para presumir su casa...

R.S. — Aunque esta obra me haya parecido sumamente interesante, he visto otros montajes suyos adoptando una línea quizás más arriesgada. Por otra parte, pertenece al Sistema Nacional de Creadores y a la Academia Mexicana de Arte Teatral. Cuéntenos, por favor, su trayectoria teatral, los maestros que le influyeron, las distintas épocas que ha vivido.

M.J. — José Caballero: gran hacedor y director de escena; paradigma del quehacer escénico en México. J.J. Gurrola: cambió el rumbo del teatro mexicano. Héctor Mendoza: avizó y realizó el nuevo teatro en México. Julio Castillo: mito y creador del Otro Teatro. Luís de Tavira: punto de reflexión y concreción del teatro nacional. Jesusa Rodríguez: genio y figura. Hugo Hiriart: dimensión alquímica del hecho escénico. Víctor Hugo Rascón Banda: eficacia presente. David Olgún: inteligencia y memoria. Abraham Oceranski: taumaturgo y hechicero. Esther Seligson: poeta irredenta. Sergio Magaña: impronta luminosa, reliquia de luz. Rodolfo Valencia: figura señera y viva del teatro. Semidioses Prometeos (Actrices, Actores): Ana Ofelia Murguía, Claudio Obregón, Ignacio López Tarso, Angelina Peláez, Emilio Echevarría, Arturo Ríos, Laura Almela. Fuera de México: Víctor Erice, Brook, Stein, Gru-

ber, Chéreau, R. Foreman. Sin olvidarme del autor de *Ronda de muerte en Sinera* [Salvador Espriu].

R.S. — ¿Piensa que se ha podido lograr en México una descentralización a nivel cultural?

M.J. — No, es una carga heredada desde la colonia, nadie delega, es muy importante saber delegar y entender que el problema puede ser solucionado por el otro.

R.S. — ¿Se puede hablar de un teatro político en México?

M.J. — Indudablemente, buena parte del teatro nacional es la politicomanía.

R.S. — Tuvimos la impresión de que la Muestra Nacional de Teatro ha definido un claro



■ *Noticias del Imperio*, de Fernando del Paso. Direcció: Mauricio Jiménez. Intèrprets: Ana Bertha Cruces i Ricardo Leal Velasco. Museo de Arte Barroco de Guadalupe (Zacatecas), 23 de novembre de 2007. (Omar Meneses)

programa de acción que ha mejorado considerablemente con lo que fue en los primeros veinticinco años. ¿Qué opina sobre esto?

M.J. — Bueno, menos mal que hemos superado la primera medianía, sin embargo hay mucho que hacer. No podemos estar amparados en un encuentro anual, es necesario mayor presupuesto para producciones y mejores sueldos para actores, la meta será siempre profesionalizar el teatro en toda la República.

R.S. — Desde el punto de vista de la dirección escénica, ¿qué espectáculos de Zacatecas destacaría?

M.J. — Vi solamente una obra (lo que me descalifica para dar una opinión). Recogí opiniones muy favorables sobre el último montaje de Emmanuel Márquez.

R.S. — Se habló mucho en Zacatecas de la «narraturgia». ¿Se puede hablar del mismo

fenómeno desde un punto de vista de la puesta en escena? ¿Qué directores le interesan más de la última generación y quiénes componen esa posible generación de directores? ¿Cree que se ha producido una ruptura, un cambio generacional?

M.J. — Hilda Saray es siempre un foco de opinión importantísimo. Sin embargo creo que todavía no existe un claro indicio de ruptura, aún existen directores muy destacados y autores de muy buena cepa.

R.S. — Muchas gracias. ¿Algo más que acotar?

M.J. — Sí. Estamos a punto de reestrenar en la sala Muntaner de Barcelona, del 30 de abril al 1 de junio de 2008, *Los niños de Morelia* de Víctor Hugo Rascón Banda, en una coproducción con el grupo La Jarra azul de Barcelona y el grupo Conjuero Teatro de México.

R.S. — Pues ahí estaremos sin duda alguna.